

ШЕРИЛ СТРЕЙД

# Дикая

ОПАСНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ  
КАК СПОСОБ ОБРЕСТИ СЕБЯ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

КНИГИ, О КОТОРЫХ ГОВОРЯТ



ПЕРЕРОЖДЕНИЕ



ШЕРИЛ СТРЕЙД

# Дикая

ОПАСНОЕ ПУТЕШЕСТВИЕ  
КАК СПОСОБ ОБРЕСТИ СЕБЯ

 **БОМБОРА**  
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва

УДК 159.9  
ББК 88.53  
С83

Cheryl Strayed  
Wild: From Lost to Found on the Pacific Crest Trail

Copyright © by Cheryl Strayed

Cover copyright ©2014 Twentieth Century Fox Film Corporation.  
All Rights Reserved

**Стрэйд, Шерил.**

С83 Дикая. Опасное путешествие как способ обрести себя / Шерил Стрэйд ; [перевод с английского Э. И. Мельник]. — Москва : Эксмо, 2025. — 576 с. — (Книги, о которых говорят).

ISBN 978-5-04-221629-9

Когда жизнь становится черно-белой, когда нечего терять, нет ни цели, ни будущего, ни желания жить, люди порой решаются на отчаянные поступки. Потеряв мать, разрушив свой брак, Шерил дошла до той черты, за которой зияла бездна. Ей нужна была веская причина, чтобы начать новую жизнь, перестать заниматься саморазрушением и попытаться спасти себя. И она в одиночку отправилась в пешее путешествие длиной 1770 км. Поход Шерил был не только трудным, но и опасным. Ей пришлось пройти 27 километров по палящей пустыне лишь с небольшим запасом воды, совершить несколько дневных переходов длиной в 30 километров, пройти по узкой тропе, расположенной выше 2 тысяч метров над уровнем моря, взобраться на заснеженную гору с рюкзаком, весящим 36 килограмм. Но что было сложнее — выдержать тяжелейшие условия или найти ответы на свои вопросы?

Откровенный и эмоциональный рассказ женщины, преодолевшей себя, вдохновляет на наведение порядка в собственной жизни. Чтобы прийти к себе, не обязательно отправляться в путешествие, иногда достаточно лишь взглянуть со стороны на то, как это уже кто-то сделал. Полное опасностей приключение позволило Шерил кардинально изменить свою жизнь, обрести душевное равновесие и гармонию.

УДК 159.9  
ББК 88.53

© Мельник Э.И.,  
перевод на русский язык. 2014

© Оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-221629-9

*Посвящается Брайану Линдстрому  
и нашим детям, Карверу и Бобби*



# СОДЕРЖАНИЕ

Примечание от автора	9
Карта	11
Пролог	13
<b>ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ ВЕЩЕЙ</b>	
Десять тысяч вещей	23
Расставание	58
Женщина с дырой в сердце	76
<b>ЧАСТЬ ВТОРАЯ. СЛЕДЫ</b>	
С ношей за плечами	89
Следы	114
Окружили	141
Единственная девушка в лесу	189
<b>ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ. ХРЕБЕТ СВЕТА</b>	
Символ пустоты	219
В снежном безлюдье	250
Хребет Света	269
<b>ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ. В ГЛУШИ</b>	
Вырваться из клетки	325
Что такое километр	350
Коридор нетронутой природы	379
В глуши	407

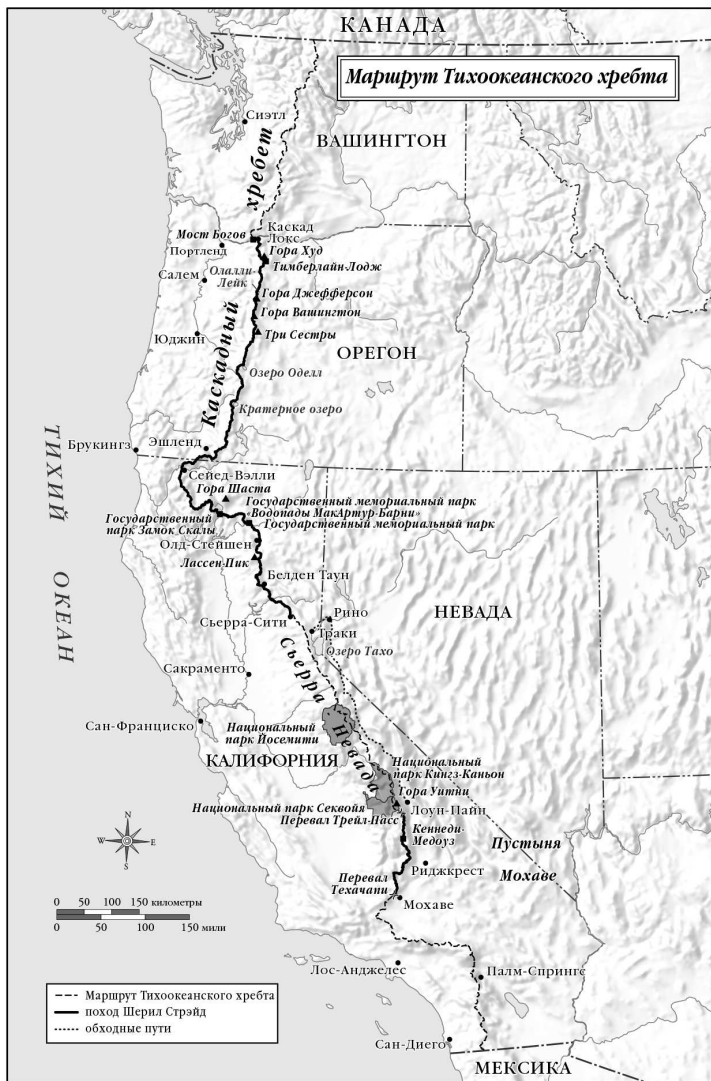
## **ЧАСТЬ ПЯТАЯ. КОРОБКА С ДОЖДЕМ**

Коробка с дождем	433
Голубая глубина	478
В первобытном состоянии	499
Королева МТХ	525
«Мечта об общем языке»	544
Благодарности	564

## ПРИМЕЧАНИЕ ОТ АВТОРА

При написании этой книги я использовала личные дневники и опиралась на воспоминания о том периоде своей жизни, изучала всю возможную фактическую информацию, консультировалась с людьми, фигурирующими в повествовании. Я изменила имена большинства персонажей (но не все) и некоторые идентифицирующие детали, чтобы соблюсти анонимность. В книге нет ни сложных характеров, ни невероятных приключений. Я также опускала какие-то встречи или события, если они не оказывали решающего влияния на подлинность повествования и на его сущность.







## ПРОЛОГ

Деревья здесь высоки, а я еще выше — над ними, на крутом склоне горы в Северной Калифорнии. Несколько мгновений назад я сбросила с усталых ног свои походные ботинки, и левый свалился в эту чашу. Сначала, когда на него приземлился мой огромный рюкзак, он взмыл в воздух, а затем съехал по покрытой гравием тропе и перелетел через край обрыва. Ботинок отскочил от скального выступа в нескольких футах подо мной, прежде чем окончательно исчезнуть под лесным пологом. И выручить его оттуда не было никакой возможности. Я ошеломленно ахнула, хотя к тому времени провела в дикой глуши 38 дней и уже успела понять, что может случиться все, что угодно, — и непременно случается. Но это не значит, что произошедшее не повергло меня в шок.

Мой ботинок пропал. На самом деле пропал!

Я прижала его братца к груди, как младенца, хотя, разумеется, смысла в этом не было никакого. Что такое один ботинок без другого? Ничто. Бесплезная вещь, сирота отныне и навсегда, и я не могла отнестись к нему с милосердием. Это была здоровенная штука, весьма увесистая, сотворенная фирмой *Raichle*, коричневой кожи, с красным шнурком и серебристы-

## ДИКАЯ

ми металлическими застёжками. Я подняла его повыше, швырнула изо всех сил и наблюдала, как он падал в пышные древесные заросли — прочь из моей жизни.

Я осталась одна. Босая. Мне двадцать шесть лет, и я тоже сирота. *Настоящая беспризорница*, как заметил один незнакомец пару недель назад, когда я назвала ему свое имя и объяснила, что в этом мире меня ничто не держит. Отец ушел из моей жизни, когда мне было шесть. Мать умерла, когда мне было двадцать два. После ее смерти отчим превратился из человека, которого я считала своим папой, в знакомого, которого я едва узнавала. Брата и сестру рассеяла в разные стороны скорбь, несмотря на все мои попытки удержать семью вместе. И наконец я тоже сдалась и... рассеялась.

В годы, минувшие после этого и до того, как я зашвырнула свой ботинок с обрыва этой горы, я не раз бросала с обрыва и саму себя. Я странствовала, скиталась и бродила — от Миннесоты до Нью-Йорка, от Орегона по всему Западу США. Пока не оказалась здесь, без ботинок, летом 1995 года, не столько свободная от этого мира, сколько привязанная к нему.

Это был мир, в котором я прежде никогда не бывала, однако всегда знала, что он есть. Мир, к которому я брела, спотыкаясь, в скорби, растерянности, страхе и надежде. Этот мир, думала я, сделает меня той женщиной, которой я могла бы стать, и одновременно снова превратит меня в ту девчонку, которой я когда-то была. Мир размером 60 сантиметров в ширину и 4285 километров в длину.

Мир, который назывался Маршрутом Тихоокеанского хребта — МТХ.